

Gen

Chapter 43

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 **וְהָרַעַב** **כָּבֵד** **בְּאֶרֶץ**:
اور-قحط سخت-تھا زمین-میں
H7458 H3515 H0776

پکڑا۔ زور نے کال

2 **וַיְהִי** **כַּאֲשֶׁר** **כָּלֹ** **לְאֶכְלָ** **אֶת־** **הַשֶּׁבֶר** **אֲשֶׁר** **הֵבִיאוּ** **מִמִּצְרָיִם** **וַיֹּאמֶר** **אֱלֹהִים**
اور-ہوا جب ختم-کیا کھانے کو غلہ-وہ جو لائے-تھے مصر-سے اور-کہا ان-سے
H1961 H3615 H0398 H0853 H7668 H0935 H4714 H0559 H0413

אָבִיהֶם **בָּאֵם** **וַיִּבְרָאוּ** **לָנוּ** **מִעֵט** **אֶכְלָ**
باپ-ان-کے-نے لوٹو خریدو ہمارے-لیے تھوڑا غلہ
H0001 H7725 H7666 H4592 H0400

لاؤ۔ خرید غلہ اور کچھ لئے ہمارے کر جا واپس اب کہا، نے یعقوب تو گیا ہو ختم اناج گیا لایا سے مصر جب

3 **וַיֹּאמֶר** **אֱלֹו** **יְהוָה** **לְאֶמֶר** **הָעַד** **הָעַד** **כִּנּוּ** **הָאִישׁ** **לְאֶמֶר** **לֹא** **תִרְאוּ**
اور-کہا اس-سے یہوداہ-نے کہتے-ہوئے لاکھڑے تاکیڈ تاکیڈ ہمیں آدمی-اس-نے کہتے-ہوئے نہیں دیکھو-گے-تم
H0559 H3063 H0413 H0559 H0376 H0376 H0376 H3808 H7200

פְּנֵי **בְּלִטִּי** **אֲחֵיכֶם** **אֲתִכֶם**
چہرہ-میرا بغیر بھائی-تمہارے تمہارے-ساتھ
H6440 H1115 H0251 H0854

ہو۔ ساتھ بھائی تمہارا کہ ہو سکتے آپاس میرے میں صورت اس صرف تم تھا، کہا سے سختی نے مرد اس کہا، نے یہوداہ لیکن

4 **אִם** **יִשָּׁךְ** **מִשְׁלַח** **אֶת־** **אֲחֵינוּ** **אֲתָנוּ** **נִרְדָּה** **וְנִשְׁבְּרָה** **לָךְ** **אֶכְלָ**
اگر ہے-تو بھیجنے-والا کو بھائی-ہمارے ہمارے-ساتھ جائیں-گے-ہم اور-خریدیں-گے-ہم تیرے-لیے غلہ
H3426 H7971 H0853 H0251 H0854 H3381 H7666 H0413 H0400

گے خریدیں غلہ لئے کے آپ کر جا ہم بھر تو بھیجیں ساتھ کو بھائی ہمارے آپ اگر

5 **וְאִם** **אֵינָךְ** **מִשְׁלַח** **לֹא** **נִרְדָּה** **כִּי** **אֲמַר** **אֲלֵינוּ** **לֹא**
اور-اگر نہیں-ہے-تو بھیجنے-والا نہیں جائیں-گے-ہم کیونکہ آدمی-اس-نے کہا ہمیں نہیں
H0369 H7971 H3808 H3381 H0376 H0559 H0413 H3808

תִּרְאוּ **פְּנֵי** **בְּלִטִּי** **אֲחֵיכֶם** **אֲתִכֶם**
دیکھو-گے-تم چہرہ-میرا بغیر بھائی-تمہارے تمہارے-ساتھ
H7200 H6440 H1115 H0251 H0854

ہو۔ ساتھ بھائی ہمارا کہ ہیں سکتے آپاس کے اس میں صورت اس صرف ہم کہ تھا کہا نے آدمی اس کیونکہ نہیں۔ ورنہ

6 **וַיֹּאמֶר** **יִשְׂרָאֵל** **לְמִנָּה** **הֲרַעַתֶּם** **לִי** **לְהַנְדִּיר** **לְאִישׁ** **הָעוֹד** **לָכֶם** **אֶח**
اور-کہا اسرائیل-نے کیوں برائی-کی-تم-نے میری بتانے-سے آدمی-اس-کو کیا-ابھی تمہارے-لیے-ہے بھائی
H0559 H3478 H4100 H0853 H5046 H376 H5750 H0251

ہے۔ دیا ڈال میں مصیبت بڑی مجھے نے تم سے اس ہے؟ بھی بھائی اور ایک ہمارا کہ بتایا کیوں اسے نے تم کہا، نے یعقوب

7	וַיֹּאמְרוּ	וְשָׂאֵל	וְשָׂאֵל	הָאִישׁ	לָנוּ	וּלְמוֹלְדָנָנוּ	לְאֹמֵר	הַעֲזֹר
	اور-کہا	پوچھ-پوچھ کر	پوچھا	آدمی-اس نے	ہمیں	اور-خاندان-ہمارے-کے-بارے-میں	کہتے-ہوئے	کیا-ابھی
	H0559	H7592	H7592	H0376		H4138	H0559	H5750

8	אָבִיכֶם	חַי	הַיֵּשׁ	לְכֶם	אָח	וְנִגְדָה	לָו	עַל	פִּי	הַדְּבָרִים	הָאֵלֹהִים	הַיְדוּעַ
	باپ-تمہارا	زندہ	کیا-ہے	تمہارے-لیے	بھائی	اور-بتایا	اسے	مطابق	منہ	باتوں	ان	کیا-جانتے
	H0001		H3426		H0251	H5046			H6310	H1697	H0428	H3045

9	יָדַע	כִּי	יֹאמְרוּ	הוֹרִידוּ	אֶת	אֲחֵיכֶם:
	جان-سکتے-تھے-ہم	کہ	کہے-گا-وہ	لاؤ	کو	بھائی-تمہارے
	H3045		H0559	H3381	H0853	H0251

بھر ہے؟ [] بھائی اور کوئی تمہارا کیا ہے؟ زندہ تک اب باپ تمہارا [] کیا رہا، پوچھتا میں بارے کے خاندان ہمارے اور ہمارے آدمی [] وہ دیا، جواب نے انہوں گا۔ [] کہے کو لانے ساتھ کو بھائی اپنے ہمیں وہ کہ تھا پتا کیا ہمیں پڑا۔ دینا جواب ہمیں

8	וַיֹּאמְרוּ	יְהוּדָה	אֶל	יִשְׂרָאֵל	אָבִיו	שְׁלָחָה	הַנְּעָר	אֶתִי	וְנִקְוָמָה	וְיִלְכְּהָ
	اور-کہا	یہوداہ-نے	سے	اسرائیل	باپ-اپنے	بھیج	لڑکے-کو	میرے-ساتھ	اور-اٹھیں-گے-ہم	اور-جائیں-گے-ہم
	H0559	H3063	H0413	H3478	H0001	H7971	H5288	H0854		H3212

9	וְנִקְוָה	וְלֹא	נְמוּת	גַּם	אֲנַחְנוּ	גַּם	אֶתָּה	גַּם	טַפְנוּ:
	اور-جیتیں-ہم	اور-نہیں	میں-ہم	بھی	ہم	بھی	تو	بھی	بچے-ہمارے
	H2421	H3808	H4191	H1571	H0587	H1571		H1571	H2945

گے۔ جائیں مر بھوکے سب ہم بلکہ بچے ہمارے آپ، ورنہ گے۔ جائیں ہو روانہ ابھی ہم تو دیں بھیج ساتھ میرے کو [] لڑکے کہا، سے باپ نے یہوداہ پھر

9	אָנֹכִי	אֲעַרְבֶנּוּ	מִיָּדִי	תְּבַקְשֵׁנּוּ	אִם	לֹא	הִבִּיאֲתוּ	אֵלָיךָ
	میں	ضمانت-دوں-گا-اس-کی	ہاتھ-میرے-سے	مانگنا-اسے	اگر	نہیں	لاؤں-اسے-میں	تیرے-پاس
	H0595	H6148	H3027	H1245		H3808	H0935	H0413

9	וְהִצַּנְתִּיו	לְפָנֶיךָ	וְחָטֵאתִי	לָךְ	כָּל	הַיָּמִים:
	اور-کھڑا-کروں-اسے	تیرے-سامنے	اور-گناہگار-ہوں-گا-میں	تیرے-لیے	سارے	دنوں
	H3322	H6440	H2398		H3605	H3117

آخر کے زندگی میں پھر تو پہنچاؤں نہ واپس سے سلامتی اُسے میں اگر ہیں۔ سکتے ٹھہرا دار ذمہ کا جان کی اُس مجھے آپ گا۔ ہوں ضامن کا اُس خود میں گا۔ ٹھہروں قصوروار تک

10	כִּי	לֹא	הִתְמַהֵּמְנוּ	כִּי	עֲתָה	שָׁבְנוּ	זָה	פְּעֻמּוֹם:
	کیونکہ	اگر-نہیں	دیر-کرتے-ہم	کیونکہ	اب	لوٹ-آتے-ہم	یہ	دو-بار
		H3884	H4102		H6258	H7725	H2088	H6471

تھے۔ [] سکتے آ واپس کر جا مصر دفعہ دو ہم تو میں دیر اتنی ہیں رہے جھکتے ہم تک دیر جتنی

11	וַיֹּאמְרוּ	אֵלֶיָּהֶם	יִשְׂרָאֵל	אָבִיָּהֶם	אִם	וְכֵן	אָפֹאֵן	זָאת	עֲשׂוּ	קָחוּ	מִזְמֶרֶת
	اور-کہا	ان-سے	اسرائیل-نے	باپ-ان-کے	اگر	ایسا-ہی	تو	یہ	کرو	لو	سے-اچھے-پھل
	H0559	H0413	H3478	H0001			H0645	H2063	H3947	H2173	

9	הָאָרֶץ	בְּכַלֵּיכֶם	וְהוֹרִידוּ	לָאִישׁ	מִנְחָה	מַעֲט	צָרִי	וּמַעֲט	דְּבִשׁ	נִכְאֹת
	زمین-کے	برتنوں-اپنے-میں	اور-لے-جاؤ	آدمی-اس-کے-لیے	نذرانہ	تھوڑا	بلسان	اور-تھوڑا	شہد	مصلحہ
	H0776	H3627	H3381	H0376	H4503	H4592	H6875	H4592	H1706	H5219

9	זָט	בְּטָנִים	וּשְׁקָרִים:
	اور-گوند	پستے	اور-بادام
	H3910	H0992	H8247

یعنی دو دے کو آدمی اُس کر لے پر طور کے تحفے کچھ سے میں پیداوار بہترین کی ملک اس تو نہیں صورت کوئی اور [] اگر کہا، نے اسرائیل باپ کے اُن تب بادام اور پستہ مُر، لادن، شہد، بلسان، کچھ

12	וְכִסָּף	מִשְׁנֵה	קָחוּ	בִּידָכֶם	וְאֵת־	הַכֶּסֶף	הַמְּוֹשָׁב	בְּפִי	אֲמַתְחֹתֵיכֶם	תָּשִׁיבוּ
	اور-روپیہ	دوگنا	لو	باتھ-اپنے-میں	اور-کو	روپیہ-وہ	واپس-آیا-جو	منہ-میں	بوروں-تمہارے	واپس-کرو
	H3701	H4932	H3947	H3027	H0853	H3701	H7725	H6310	H0572	H7725

بִּידָכֶם אֵלָי מִשְׁנֵה הוּא:
 باتھ-اپنے-میں شاید غلطی تھی-وہ
[H3027](#) [H0194](#) [H4870](#) [H1931](#)

ہو۔ بوٹی غلطی سے کسی شاید تھے۔ گئے رکھے میں بوریوں تمہاری جو ہیں کرنے واپس پیسے وہ تمہیں کیونکہ جاؤ، کر لے رقم ڈگنی ساتھ اپنے

13	وְאֵת־	אֲחִיכֶם	קָחוּ	וְקוּמוּ	שׁוּבוּ	אֶל־	הָאִישׁ:
	اور-کو	بھائی-تمہارے	لو	اور-اٹھو	لوٹو	کے-پاس	آدمی-اس
	H0853	H0251	H3947	H7725	H0413	H0376	H0376

پہنچنا۔ واپس سیدھے کر لے کو بھائی اپنے

14	וְאֵל	שָׂרִי	יִתֶן	לְכֶם	רַחֲמִים	לְפָנַי	הָאִישׁ	וְשַׁלַּח	לְכֶם	אֶת־	אֲחִיכֶם
	اور-خدا	قادر-مطلق	دے	تمہیں	رحم	سامنے	آدمی-اس-کے	اور-بھیجے	تمہیں	کو	بھائی-تمہارے
	H0410	H7706	H5414			H6440	H0376	H7971		H0853	H0251

אָחֵר וְאֵת־ בְּנִימִין וְאֶנִּי כְּאִשֶּׁר שְׂכָלְתִּי שְׂכָלְתִּי:
 دوسرے-وہ اور-کو بنیامین اور-میں جیسا ہے-اولاد-ہوا-میں ہے-اولاد-ہوا-میں

سے بچوں اپنے مجھے اگر ہے، تعلق میرا تک جہاں بھیجے۔ واپس کو بھائی دوسرے تمہارے اور یمین بن کے کر رحم پر تم آدمی یہ کہ کرے مطلق قادر اللہ ہو۔ بی ایسا تو ہے ہونا محروم

15	וַיִּקְחוּ	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	הַמְּנַחָה	הָזֹאת	וּמִשְׁנֵה־	כֶּסֶף	לְקָחוּ	בִּידָכֶם	וְאֶת־	בְּנִימִין
	اور-لیا	آدمیوں-نے	کو	نذرانہ-اس	یہ	اور-دوگنا	روپیہ	لیا	باتھ-اپنے-میں	اور-کو	بنیامین
	H3947	H0376	H0853	H4503	H2063	H4932	H3701	H3947	H3027	H0853	H1144

וַיִּקְמוּ וַיִּרְדּוּ מִצְרָיִם וַיַּעֲמְדוּ לְפָנַי יוֹסֵף:
 اور-اٹھے اور-گئے مصر اور-کھڑے-ہوئے سامنے یوسف-کے

ہوئے۔ حاضر سامنے کے یوسف وہ کر پہنچ مصر پڑے۔ چل کر لے ساتھ کو یمین بن اور رقم ڈگنی تحفے، وہ چنانچہ

16	וַיֵּרָא	יֹסֵף	אֶת־	אֶתֶם	אֶת־	בְּנִימִין	וַיֹּאמֶר	לְאִשֶּׁר	עַל־	בֵּיתוֹ	הַבָּא
	اور-دیکھا	یوسف-نے	ان-کے-ساتھ	کو	بنیامین	اور-کہا	اس-سے-جو	پر	گھر-اس-کے-ہے	لے-آ	
	H7200	H3130	H0854	H0853	H1144	H0559				H0935	

אֶת־ הָאֲנָשִׁים הַבְּיָתָה וַיִּזְבַּח וַיִּזְבַּח טָבַח וַהֲחִין כִּי אָתִי יֹאכְלוּ הָאֲנָשִׁים
 کو آدمیوں-ان گھر-میں اور-ذبح-کر اور-ذبح-کر ذبیحہ اور-تیار-کر کیونکہ میرے-ساتھ کھائیں-گئے آدمی-یہ

כְּצִהָרִים:
 دوپہر-کو

میرے کھانا کا دوپہر وہ تاکہ جاؤ لے گھر میرے کو آدمیوں ان کہا، سے ملازم مقرر پر گھر اپنے نے اُس تو دیکھا ساتھ کے اُن کو یمین بن نے یوسف جب کرو۔ تیار کھانا کے کر ذبح کو جانور کھائیں۔ ساتھ

17	וַיַּעַשׂ	הָאִישׁ	כְּאִשֶּׁר	אָמַר	יֹסֵף	וַיִּבֵּא	הָאִישׁ	אֶת־	הָאֲנָשִׁים	בְּיָתָה	יֹסֵף:
	اور-کیا	آدمی-اس-نے	جیسا	کہا-تھا	یوسف-نے	اور-لایا	آدمی-اس-نے	کو	آدمیوں-ان	گھر-میں	یوسف-کے
		H0376	H0559	H3130	H0935	H0376	H0376	H0853	H0376	H0376	H3130

گیالے گھر کے یوسف کو بھائیوں اور کیا ہی ایسا نے ملازم

הַשָּׁבַע	הַכֶּסֶף	דְּבַר	עַל-	וַיֹּאמְרוּ	יֹוסֵף	בֵּית	כִּי הִנֵּהבָא	הָאֲנָשִׁים	וַיִּירָאוּ
واپس-آیا-جو	روپیے-کی	بات	وجہ-سے	اور-کہا	یوسف-کے	گھر	لائے-گئے	آدمی-یہ	اور-ڈرے
H7725	H3701	H1697		H0559	H3130		H0935	H0376	H3372

אָתָּנוּ	וְלִקְחָתָ	עִלְיָנוּ	וְלִהְתַּנַּחֵל	עִלְיָנוּ	לְהַתְנַחֵל	מוֹכְרָאִים	אֲנַחְנוּ	בְּתַחֲלָה	בְּאִמְתַּחֲתֵינוּ
بمیں	اور-لینے	ہم-پر	اور-گرنے	ہم-پر	لٹکنے	لائے-گئے-ہیں	ہم	پہلے	ہمیں
H0853	H3947		H5307		H1556	H0935	H0587	H8462	H0572

לְעֹבְדֵיהֶם	וְאֵת-	חַמְרֵינוּ:
غلاموں-بطور	اور-کو	گدھوں-ہمارے
H5650	H0853	H2543

میں بوریوں ہماری دفعہ پہلی جو بے ربا جا لایا یہاں سے سب کے پیسوں اُن [] ہمیں لگے، سوچنے کر ڈر وہ تو تھا ربا جا پہنچایا گھر کے اُس اُنہیں جب گئے۔ [] لیں بنا غلام ہمیں اور گے لیں چھین گدھے ہمارے کے کر حملہ اچانک پر ہم وہ تھے۔ گئے کئے واپس

וְהִנְשֹׂא	אֶל-	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	עַל-	בֵּית	יֹוסֵף	וַיְדַבְּרוּ	אֵלָיו	פָּתַח
اور-قریب-آئے	کے-پاس	آدمی-اس	جو	پر	گھر	یوسف-کے-تھا	اور-بولے	اس-سے	دروازے-پر
H5066	H0413	H0376				H3130	H1696	H0413	H6607

הַבַּיִת:
گھر-کے

کہا، سے ملازم مقرر پر گھر نے اُنہوں کر پہنچ پر دروازے کے گھر لئے اس

וַיֹּאמְרוּ	כִּי	אֲדֹנָי	יָרַד	יְהִדְנוּ	בְּתַחֲלָה	לְשָׂבָר-	אֲכָל:
اور-کہا	معاف-کیجیے	آقا-میرے	جانا-جانا	گئے-تھے-ہم	پہلے	خریدنے	غله
H0559	H0994	H0113	H3381	H3381	H8462	H7666	H0400

تھے۔ آئے یہاں لئے کے خریدنے اناج ہم پہلے سے اس لیجئے۔ سن بات ہماری عالی، [] جناب

וַיְהִי	כִּי-	בָּאוּ	אֶל-	הַמְּלֹאךְ	וַנִּפְתַּח	אֶת-	אֲמַתְחֵינוּ	וְהִנֵּה	כֶּסֶף-	אִישׁ
اور-ہوا	جب	آئے-ہم	میں	سرائے	اور-کھولے-ہم-نے	کو	ہمیں-اپنے	اور-دیکھو	روپیہ	آدمی-ہر-کا
H1961	H0935	H0413	H4411	H4411	H0853	H0853	H0572	H2009	H3701	H0376

בְּפִי	אֲמַתְחֵנוּ	כֶּסֶפְנוּ	בְּמִשְׁקָלוֹ	וַנָּשֵׁב	אֵתוֹ	בְּיַדְנוּ:
منہ-میں	ہمیں-اس-کے	روپیہ-ہمارا	وزن-میں-اپنے	اور-لوٹائے-ہم-نے	اسے	ہاتھ-اپنے-میں
H6310	H0572	H3701	H4948	H7725	H0853	H3027

رقم پوری کی پیسوں ہمارے میں منہ کے بوری ہر کہ دیکھا کر کھول بوریاں اپنی نے ہم تو ٹھہرے لئے کے رات میں راستے کر بو روانہ سے یہاں ہم جب لیکن ہیں۔ آئے لے واپس پیسے یہ ہم ہے۔ پڑی

וַיִּכְסֹף	אֶחָד	הַזִּרְדָּנוּ	בְּיַדְנוּ	לְשָׂבָר-	אֲכָל	לֹא	וַיְדַעְנוּ	מִי-	שָׁם	כֶּסֶפְנוּ
اور-روپیہ	اور	لائے-ہم	ہاتھ-اپنے-میں	خریدنے	غله	نہیں	جانتے-ہم	کس-نے	رکھا	روپیہ-ہمارا
H3701	H0312	H3381	H3027	H7666	H0400	H3808	H3045	H4310		H3701

בְּאִמְתַּחֲתֵינוּ:
ہمیں-ہمارے-میں
[H0572](#)

دینے۔ [] رکھ میں بوریوں ہماری پیسے یہ ہمارے نے کس جانے خدا ہیں۔ آئے لے پیسے اور لئے کے خریدنے خوراک مزید ہم نیز،

וַיֹּאמֶר	שְׁלוֹם	לְכֶם	אֶל-	תִּירָאוּ	אֱלֹהֵיכֶם	וְאֵלֵהֶי	אֲבִיכֶם	נָתַן	לְכֶם	מִטְמוֹן
اور-کہا	سلامتی	تمہیں	نہ	ڈرو	خدا-تمہارے-نے	اور-خدا	باپ-تمہارے-کے-نے	دیا	تمہیں	خزانہ
H0559	H7965		H0408	H3372	H0430	H0430	H0001	H5414		H4301

בְּאִמְתַּחֲתֵיכֶם	כֶּסֶפְכֶם	בָּא	אֵלַי	וַיּוֹצֵא	אֶלְכֶם	אֶת-	שְׂמֵעוֹן:
ہمیں-تمہارے-میں	روپیہ-تمہارا	آیا	میرے-پاس	اور-نکالا	ان-کے-پاس	کو	شمعون
H0572	H3701	H0935	H0413	H3318	H0413	H0853	H8095

بیسے کے آپ مجھے بہر حال گا۔ ہو رکھا خزانہ یہ میں یورپوں کی آپ لئے کے آپ نے خدا کے باپ کے آپ اور کے آپ ڈریں۔ مت کریں۔ نہ [فکر کہا، نے ملازم آیا۔ لے باہر پاس کے اُن کو شمعون ملازم ہیں۔] گئے مل

24	וַיָּבֵא	הָאִישׁ	אֶת-	הָאֲנָשִׁים	בֵּיתָה	יוֹסֵף	וַיִּתֶן-	מַיִם	וַיִּרְחֹצֵי	רַגְלֵיהֶם	וַיִּתֶן
	اور-لایا	آدمی-اس-نے	کو	آدمیوں-ان	گھر-میں	یوسف-کے	اور-دیا	پانی	اور-دھوئے	پاؤں-اپنے	اور-دیا
	H0935	H0376	H0853	H0376	H3130	H3130	H5414	H4325	H7364	H7272	H5414
	מִסְפָּא	לְחֻמְרֵיהֶם:									
	چارہ	گدھوں-ان-کے-کو									
	H4554	H2543									

دیا۔ چارا کو گدھوں اور پانی لئے کے دھونے پاؤں اُنہیں کر جا لے میں گھر کے یوسف کو بھائیوں نے اُس پھر

25	וַיִּכְלְנוּ	אֶת-	הַמִּנְחָה	עַד-	בּוֹא	יוֹסֵף	בְּצֻחֵיהֶם	כִּי	שָׁמְעוּ	כִּי-	שָׂם
	اور-تیار-کیا	کو	نذرانہ-اس	تک	آئے	یوسف-کے	دوپہر-کو	کیونکہ	سنا-انہوں-نے	کہ	وہاں
	H0853	H4503	H5704	H0935	H3130	H3130	H0935	H5704	H2543	H8033	H8033
	וַיֹּאכְלוּ	לֶחֶם:									
	کھاٹیں-گے	روٹی									
	H0398	H3899									

گا۔ [کھائے بی ساتھ کے آپ کھانا کا دوپہر [یوسف گیا، بتایا اُنہیں کیونکہ رکھے، تیار تحفے اپنے نے اُنہوں

26	וַיָּבֵא	יוֹסֵף	הַבִּיטָה	וַיִּבְיֵאוּ	לּוֹ	אֶת-	הַמִּנְחָה	אֲשֶׁר-	בָּיְדָם	הַבִּיטָה
	اور-آیا	یوسف	گھر-میں	اور-لائے	اس-کے-لیے	کو	نذرانہ-وہ	جو	باتھ-ان-کے-میں-تھا	گھر-میں
	H0935	H3130	H0935	H0935	H0935	H0853	H4503	H0935	H3027	H0935
	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ-	לּוֹ	אֶרֶץ:							
	اور-جھکے	اسے	زمین-پر							
	H7812	H0776								

گئے۔ جھک بل کے منہ اور آئے سامنے کے اُس کر لے تحفے اپنے وہ تو پہنچا گھر یوسف جب

27	וַיִּשְׁאַל	לָהֶם	וַיֹּאמְרוּ	לְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	הַשָּׁלוֹם	אֲבִיכֶם	הַזֶּקֶן	אֲשֶׁר	אֲמַרְתֶּם
	اور-پوچھا	ان-سے	لیے-سلامتی-کے	اور-کہا	کیا-سلامت-بے	باپ-تمہارے	بوڑھے-وہ	جس-کا	کہا-تم-نے	
	H7592	H7965	H0559	H7965	H0559	H7965	H0001	H2205	H0559	H0559
	וַיַּחְיֶה	חַי:								
	کیا-ابھی-بے-وہ	زندہ								
	H5750									

ہیں؟ [زندہ تک اب وہ کیا ہیں؟ ٹھیک وہ کیا کیا۔ ذکر کا باپ بوڑھے اپنے نے [تم کہا، پھر اور کی دریافت خیریت سے اُن نے اُس

28	וַיֹּאמְרוּ	שָׁלוֹם	לְעַבְדְּךָ	לְאָבִינוּ	עֲזֹרָנוּ	חַי	וַיִּקְרֵי	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ:
	اور-کہا	سلامتی-بے	خادم-تیرے-کو	باپ-ہمارے	ابھی-بے-وہ	زندہ	اور-جھکے	اور-سجدہ-کیا	اور-سجدہ-کیا
	H0559	H7965	H5650	H0001	H5750	H6915	H7812	H7812	H7812

گئے۔ جھک بل کے منہ دوبارہ وہ ہیں۔ [زندہ تک اب باپ ہمارے خادم کے آپ [جی، دیا، جواب نے اُنہوں

29	וַיִּשָּׂא	עֵינָיו	וַיֵּרָא	אֶת-	בְּנֵימִין	אָחִיו	בֶּן-	אֲמוֹ	וַיֹּאמֶר	הַזֶּה
	اور-اٹھایا	آنکھیں-اپنی	اور-دیکھا	کو	بنیامین	بھائی-اپنے	بیٹے	ماں-اپنی-کے	اور-کہا	کیا-یہ
	H5375	H7200	H0853	H1144	H0251	H0517	H2088	H0559	H0559	H0517
	אֲחִיכֶם	הַקָּטָן	אֲשֶׁר	אֲמַרְתֶּם	אָלַי	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יְחִנֵּךְ	בְּנִי:	
	بھائی-تمہارا	چھوٹا-وہ	جس-کا	کہا-تم-نے	مجھے	اور-کہا	خدا	مہربان-ہو-تجھ-پر	بیٹے-میرے	
	H0251	H0559	H0413	H0559	H0430	H0559	H0430	H0559	H0430	

کرم نظر کی اللہ بیٹا، تھا؟ کیا ذکر نے تم کا جس بے بھائی چھوٹا سے سب تمہارا یہ [کیا کہا، نے اُس تو دیکھا کو یمن بن بھائی سگے اپنے نے یوسف جب ہو۔] پر تم

30	וַיִּמְהַר	יֹסֵף	כִּי	נִכְמְרוּ	רַחֲמָיו	אֶל	אָחִיו	וַיִּבְקֹשׁ	לְבָבוֹת	וַיָּבֵא
	اور-جلدی-کی	یوسف-نے	کیونکہ	بھڑکے	رحم-اس-کا	طرف	بھائی-اپنے-کی	اور-چاہا	رونا	اور-گیا
	H3130	H3318	H3648	H0413	H0251	H1245	H1058	H0935		

תַּחֲדָרָה	וַיִּבְדֵּ:	שָׁמָּה:
کمرے-میں	اور-رویا	وہاں
H2315	H1058	H8033

پڑا۔ رو اور گیا میں کمرے کے سونے اپنے کر نکل سے وہاں سے جلدی وہ لئے اس تھا، کو رونے وہ کہ ہوا متاثر اتنا کر دیکھ کو بھائی اپنے یوسف

31	וַיִּרְחֹץ	פָּנָיו	וַיֵּצֵא	וַיִּתְאַפֵּק	וַיֹּאמֶר	שִׂימוּ	לָחֶם:
	اور-دھویا	چہرہ-اپنا	اور-نکلا	اور-ضبط-کیا	اور-کہا	رکھو	روٹی
	H7364	H6440	H3318	H0662	H0559	H3899	

آئیں۔ لے کھانا نوکر کہ دیا حکم نے اُس کر پا قابو پر آپ اپنے آیا۔ واپس کر دھو منہ اپنا وہ پھر

32	וַיְשִׂימוּ	לֹא	לְבָבוֹ	וְלָהֶם	לְבָבָם	וְלַמִּצְרָיִם	הָאֲכָלִים	אֶת	לְבָבָם
	اور-رکھا	اس-کے-لیے	اکیلے	اور-ان-کے-لیے	اکیلے	اور-مصریوں-کے-لیے	کھانے-والے	اس-کے-ساتھ	اکیلے
	H3808	H3201	H4713	H413	H0905	H4713	H0398	H0854	H0905

כִּי	לֹא	יִוְכַלֹּן	הַמִּצְרָיִם	לֶאֱכֹל	אֶת	הָעֵבְרִים	לָחֶם	כִּי	תֹעֲבֹה	הוּא
کیونکہ	نہیں	سکتے-تھے	مصری	کھانا	ساتھ	عبرانیوں-کے	روٹی	کیونکہ	مکروہ	ہے-یہ
H3808	H3201	H4713	H0398	H0854	H3899	H5680	H1931	H8441		

لְמִצְרָיִם:
لیے-مصریوں-کے
H4713

کھانا ساتھ کے عبرانیوں کیونکہ تھا، انتظام الگ کا کھانے بھی لئے کے مصریوں الگ۔ لئے کے بھائیوں اور کیا انتظام الگ کا کھانے لئے کے یوسف نے نوکروں تھا۔ نفرت قابل میں نظر کی اُن کھانا

33	וַיִּשְׁבּוּ	לְפָנָיו	הַבְּכֹר	כַּבְּדָתוֹ	וְהַצֵּעִיר	כַּצֵּעָרָתוֹ	וַיִּחַמְדוּ
	اور-بیٹھے	سامنے-اس-کے	پہلوٹھا	پہلوٹھیں-اپنے-کے-مطابق	اور-چھوٹا	چھوٹے-اپنے-کے-مطابق	اور-حیران-ہوئے
	H3427	H6440	H1060	H1062	H6810	H6812	H8539

הָאֲנָשִׁים	אִישׁ	אֶל	רַעְהוּ:
آدمی-وہ	آدمی	سے	ساتھی-اپنے
H0376	H0376	H0413	H7453

ہوئے۔ حیران نہایت بھائی کر دیکھ یہ گیا۔ بٹھایا سامنے کے یوسف مطابق کے ترتیب کی عمر کی اُن کو بھائیوں

34	וַיֵּשֶׂא	מִשָּׂאת	מֵאֵת	פָּנָיו	אֶלָּהֶם	וְאָרְב	מִשָּׂאת	בְּנִימָן	מִמִּשָּׂאת	כָּלָם
	اور-اٹھایا	حصے	سامنے	اپنے	ان-کے-لیے	اور-بڑھایا-گیا	حصہ	بنیامین-کا	سے-حصوں	سب-کے
	H5375	H4864	H0854	H6440	H0413	H4864	H1144	H4864	H3605	

חֲמִישׁ	יָרֹת	וַיִּשָּׂאוּ	וַיִּשְׁכְּרוּ	עָמּוֹ:
پانچ	گنا	اور-پیا	اور-مست-ہوئے	اس-کے-ساتھ
H2568	H3027	H8354	H7937	

بھر جی ساتھ کے یوسف نے اُنہوں یوں ملا۔ زیادہ گنا پانچ نسبت کی دوسروں کو ہمیں بن لیکن کھلایا۔ کر لے کھانا سے پر میز کی یوسف اُنہیں نے نوکروں پیا۔ اور کھایا کر